

# Google ya traduce de inglés a español casi tan bien como un experto humano

- Noticias TIC -

Publicado: 11 de octubre de 2016

Actualizado: 7 de octubre de 2016





El último avance de Google en aprendizaje automático podría hacer del mundo un lugar algo más pequeño. La empresa está replanteando su servicio de traducción después de que unos investigadores de Google inventaran **un sistema mucho más preciso**. En una competición en la que el nuevo software se enfrentó a traductores humanos, **el programa casi logró igualar la fluidez humana en algunos idiomas**, como cuando traducía del inglés al español. (...)

Facilitar la lectura de páginas web o el intercambio de mensajes que atraviesan las fronteras de los idiomas podría **ayudar a las personas de todo el planeta a comunicarse entre sí**. El investigador Quoc Le de Google afirma que esta mejora en traducción también podría dar paso a mejores relaciones entre las personas y las máquinas.

Las ideas en desarrollo del nuevo sistema de traducción permitirían que el software aprenda cosas más complicadas como **leer Wikipedia y después contestar preguntas complejas sobre el mundo**. (...)

El trabajo publicado por Google incluye resultados de traducciones de **inglés a español, francés y chino**, y desde cada uno de estos idiomas a inglés. Cuando se pidió a personas nativas en ambos idiomas comparar el trabajo del nuevo sistema de Google con el de los traductores humanos, **a veces no encontraban gran diferencia entre ellos**.

Los participantes emplearon una escala de 0 a 6 para puntuar la fluidez de las traducciones de 500 frases extraídas de Wikipedia o noticias. Para las traducciones **de inglés a español, el nuevo sistema de Google recibió una puntuación media de 5,43**, que no dista demasiado del 5,55 de las traducciones humanas. El nuevo sistema de Google también puntuó cerca de los traductores humanos del francés al inglés. (...)

---

**Fuente:** [MIT Technology Review](http://www.technologyreview.es/robotica/51833/google-ya-traduce-de-ingles-a-espanol-casi-tan/)

[<http://www.technologyreview.es/robotica/51833/google-ya-traduce-de-ingles-a-espanol-casi-tan/>]. 4 de Octubre de 2016.